

THE CONFEDERATED TRIBES LANGUAGE LESSON

Ichishkiin

WIWNU	HUCKLEBERRIES
Wiwnuwaash	Huckleberry Patch
Sapalwit	Thanksgiving Feast
Lup'ui	Cederbark Basket
Anpsh	Big Willow Basket
Patu	Mount Hood
P'xanu	Mountains, Wooded Area

Wiwnuwaash iwa tlaaxw pt'xanupa pánkni Patuna.

The huckleberry patches are all around Mt. Hood wooded areas.

Lup'ui atash wiwapasixa atash ku atmaanixa wiwnua.

We use cederbark baskets when we pick huckleberries.

Awasalwixana wiwnu wat'l ikwn auku tmaanit namilaiki wyanaknuwitash.

We have thanksgiving feast for Huckleberries before we pick to store for our use.

Ichishkiin Language Community Classes

Monday & Wednesday 5:30 - 9:00 pm in the 1st floor training room of the Education Building by
Ichishkiin Instructor - Suzie Slockish

Tuesdays 5:30 - 7:00 pm in the 1st floor training room, by
Ichishkiin Instructor - Arlita Rhoan

Tuesdays 5:30 - 6:30 pm in the Basement of the Education Building by
Ichishkiin Instructor - Dallas Winishut.

For information call 553-3290 or stop by at 1110 Wasco Street and ask for one of the Language Instructors

"Tamme soo u manekwe"

"We are taking care of it" (Numu Language)

"Tamme soo u manekwe" (TSM) is a 8 week full time summer project. TSM will focus on the creation of at least 5 Warm Springs tribal member college/high school age teachers who have already committed to the project. This project has no participant limit and the project is open to create up to 40 speakers. However, the goal of TSM is to develop future teachers who can that can perpetuate the language. This project will produce intermediate-low to intermediate-mid speakers (using the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) scale) which meets the requirements for a bachelor-of-arts second language learning for the Oregon University system.

Using the Where Are Your Keys? techniques of accelerated learning we intend to create a road map based on a scale of zero to fluent for the Numu Language curriculum. Tribal teenagers, or "teachers-in-training," will be taught to gracefully solicit specific grammatical language structure from a fluent elder using everyday objects and immersive conversational speech. These teachers in training will use this information to create short, teachable, total physical response language lessons that are delivered in memorable, buildable bite sized pieces or games. Each of these lessons can be then taught to other members of the community within the context of daily life. This experiential learning/teaching activity will train students to engage with elders in fluent conversations in the target language (Numu) while constantly working as a collaborative team to solicit more complete and complex language. Once a new piece of language is identified and understood, teachers in training are expected to teach the other members of the team. Teachers will learn as a group to efficiently elicit the language from the fluent speaker (pulling) at the same time they are gaining direct teaching experience by (pushing) the new piece of language off.

Over the summer of 2011 the "Tamme soo u manekwe" program will train 5 + tribal member student teachers 8 hours per day, 5 days per week for 8 weeks. These specially chosen youth will range in age from 14-18 years old. They will be responsible for teaching up to 40 other students who are involved in the Warm Springs Summer Youth work program that will be scheduled for classes throughout the summer.

Students will learn to build step-by-step language curriculum by engaging in direct conversation with the fluent speakers. Students will also learn how to teach Curriculum building and design to other students and neighboring tribes. Curriculum building by our definition is the act of exploring a grammatical issue of the target language in the target language. This means the best and most accurate language is found while speaking the language with fluent speakers and testing the boundaries of the rules and structures of the language. Students will learn how to set up conversations with the fluent speaker to solicit specific grammatical information that will build into more and more complex

Kiksht

Itgaxalagmax	akimín
August (berry - patch month)	
Idunaiyax	Huckleberries
Kalagwax	Mountains
Ichagiati - Atuksi	Small Berry Basket
Ichq'aic - aqapunatix	Large Berry Basket

Ikwabwamit

Ferns to cover huckleberries when your basket is full, so pine needles and leaves don't fall in your basket / also help preserve.

Imchxn

Small mini huckleberries (these grow earlier than regular huckleberry time June- July)

Qadamt Ashuya?

Where are all you going?

Anshuya itkalagwax - Yamt

Were going to the mountains

Dan kwaba amshgiuxa?

What are you oing to do there?

Kwet Kwet anshkduxama iduaiyax.

We're going to pick huckleberries.

Qadash ashmshxutka itskintwamax kwaba!

Watch out for the bear!

Algima idunaiyax itstukdi mama kanawi dan ixiwulx akdulmuda Kidu engi lablad idunaiyax. Huckle berries have lots of health benefits

Come learn our Kiksht Language

Mondays 5:30 - 6:30 pm in the Basement of the Education Building by Kiksht instructor Pam Cardenas and Joann Smith

Numu

language is the key component to this system of teacher training. The skill of setting up these conversations is the focus of this teacher training... We refer to this as language hunting. Once a student understands how to "language hunt" they are able to continue their language education indefinitely.

For the 5 + student teachers the daily structure of the course will consist of morning and afternoon sessions.

DAILY SCHEDULE

8:00 AM- NOON

- Students will learn and practice teaching
- Curriculum building & language hunting
- Video capturing of video & audio of the conversations between students and fluent speakers.

12:00 LUNCH

12:30 - 4:30 PM

- Video editing, audio editing, & podcast production
- Web posting and managing of finished video
- Formatting curriculum into video lessons, worksheets, hand-outs and workbooks.

The priorities of Tamme soo u manekwe are as follows:

- Strengthen Numu before it is no longer a spoken language
- Create teachers regardless of current fluency level (ACTFL based).
- Create fluent, motivated, lifelong speakers.
- Create a community of learners who can "pull" language in immersion conversations.
- Create a community of teachers/learners who understand and apply the ACTFL language proficiency test and scale.
- Create a community of teachers who are training in the development of buildable, teachable, bite sized language lessons who will carry the program after this summer.
- Create a team of players who can train other teachers in the art of "language hunting"
- Create a team of educators who can capture, edit, and post video as well as train others in video production techniques.
- Create a team of language revitalization experts who can help the other Warm Springs languages.
- Get students high school and/or university credits for the study of their own language.

"SOCIAL DANCE NITE CONTINUES"
Every Thursday beginning at 5:00 p.m.
For now at the Agency Longhouse

WILFRED & GERALDINE JIM & MEMBERS OF THE CULTURE & HERITAGE LANGUAGE DEPARTMENT INVITE YOU AND YOUR FAMILY TO COME TAKE PART AND HAVE SOME FUN!

THERE ARE MANY SOCIAL DANCES OF OUR TRIBES AND THOSE ARE COMING BACK WITH THE HELP OF OUR MOST VALUABLE RESOURCE:

"OUR TRIBAL ELDERS"

These are a few of the dances you can have fun learning:

Butterfly Dance, Paddle Dance, Proposal Dance, Drop the Handkerchief Dance, Cougar Dance, Hobo Dance, Indian Charleston, and many more

For information, call 553-3290 ask for Suzie Slockish or Merle Kirk

WILFRED & GERALDINE AND MONA JIM are still available to help you at:
Sewing Class / Learning to make regalia

Every Monday from 5:30 - 7:30 pm
Every Tuesday from 11:00 am - 2 pm

these sewing classes are in the Cultural Craft room of the Culture & Heritage Department
Any questions call 553-3290

For those of you that came in to learn, the Staff at the Culture & Heritage Department are proud of you, and continue coming in to learn more.

An audio/video curriculum will be produced specifically modeling the language lessons as well as the step-by-step specific method of delivering the lessons. A written component will follow from the video materials

The video component of language revitalization preserves the song of the language also at risk and impossible to preserve in a written format. Teachers-In-Training will be trained to capture, edit, and post video and audio of the conversation with elders as well as video of each developed language lesson. Each lesson is part of an elaborate language story that can be created, shared and owned by the entire speech community as they gain fluency.

TAME TOGABONOA TSPOKAGAKWE!!
WE'ER GONNA GO PICK HUCKLEBERIES!!

Kawona !! Kawona !!
Baskets !! Baskets !!



U kawona maetsabel!
Get our Baskets ready!

Noyoona nanuma pesa natumasina.
This a fun family outing for everyone

Tame kibawitu meokwe!
We will o to the mountains!

Ewow tsapoka ka sa'a kwitu.
Get lots of berries for later use.

Te tuammu ika pesa sopedya.
Our children love to pick berries.

Onoo yise ume wutsumekwe!
So they can get full of berries!

Come learn our Numu Language

Wednesdays 5:30 - 6:30 pm in the Basement of the Education Building by Numu Instructors Gerald Danzuka and Shirley Tufti